

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การศึกษากับมุมมองในการนำเสนอข่าวการเมืองในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในประเทศไทย 2 ฉบับ คือ หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ หนังสือพิมพ์ The Nation โดยคัดเลือกเฉพาะข่าวที่เป็นเหตุการณ์ทางการเมือง ในช่วงที่ พ.ต.ท. ดร.ทักษิณ ชินวัตร ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี นำมาศึกษาพฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ในการนำเสนอข่าวเพื่อสร้างภาพในด้านลบ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. วิเคราะห์พฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ในการนำเสนอข่าวการเมืองที่แสดงมุมมองด้านลบจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย ตามกรอบแนวคิดวิเคราะห์การใช้ภาษาสร้างภาพในมุมมองด้านลบ

2. เปรียบเทียบสัดส่วนการใช้พฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ ระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post กับ The Nation

เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ และสามารถตอบคำถามงานวิจัย ผู้วิจัยได้แสดงผลการวิจัยดังตารางแสดงผลการวิจัยพฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในการนำเสนอข่าวการเมืองที่แสดงภาพในมุมมองด้านลบ 11 พฤติกรรมที่พบในงานวิจัยฉบับนี้ ดังนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์การใช้พฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย

จากการวิเคราะห์พฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์จำนวน 11 พฤติกรรม ตามกรอบการวิเคราะห์ ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย คือ หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post จำนวน 80 ข่าว และหนังสือพิมพ์ The Nation จำนวน 54 ข่าว รวมทั้งสิ้น 134 ข่าว สามารถสรุปความถี่ของการใช้พฤติกรรมการใช้หนังสือพิมพ์ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ ดังนี้

ตารางที่ 1 ตารางแสดงการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ
ของหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post

กลวิธีทางภาษา	ความถี่	ร้อยละ
กลวิธีการใช้ Passive Voice	21	6.26
กลวิธีการใช้ Present Participle	4	1.19
กลวิธีการใช้ Past Participle	7	2.08
กลวิธีการใช้ Gerund	17	5.07
กลวิธีการใช้ Infinitive with to	25	7.46
กลวิธีการใช้ Pronoun	1	0.29
กลวิธีการใช้ Title name	0	0
กลวิธีการใช้ Adjective	54	16.11
กลวิธีการใช้ Adverb	10	2.98
กลวิธีการใช้ Verb (Simple Predicate)	80	23.88
กลวิธีการใช้ Noun	116	34.62
รวม	335	100

จากตารางที่ 1 พบว่ากลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบที่พบมากที่สุดในงานวิจัยฉบับนี้ คือ กลวิธีการใช้คำนาม Noun คิดเป็นร้อยละ 35 กลวิธีการใช้คำกริยา Verb (Simple Predicate) คิดเป็นร้อยละ 24 และกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective คิดเป็นร้อยละ 16 ตามลำดับ นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่ากลวิธีทางภาษาที่ไม่พบเลยในการวิจัยครั้งนี้มี 1 กลวิธี คือ กลวิธีการใช้ Title Name

ตารางที่ 2 ตารางแสดงการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ
ของหนังสือพิมพ์ The Nation

กลวิธีทางภาษา	ความถี่	ร้อยละ
กลวิธีการใช้ Passive Voice	15	8.02
กลวิธีการใช้ Present Participle	11	5.88
กลวิธีการใช้ Past Participle	3	1.60
กลวิธีการใช้ Gerund	10	5.34
กลวิธีการใช้ Infinitive with to	12	6.41
กลวิธีการใช้ Pronoun	0	0
กลวิธีการใช้ Title Name	2	1.06
กลวิธีการใช้ Adjective	32	17.11
กลวิธีการใช้ Adverb	3	1.60
กลวิธีการใช้ Verb (Simple Predicate)	40	21.39
กลวิธีการใช้ Noun	59	31.55
รวม	187	100

จากตารางที่ 2 พบว่ากลวิธีทางภาษาที่หนังสือพิมพ์ The Nation ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบที่พบมากที่สุดในงานวิจัยฉบับนี้ คือ กลวิธีการใช้คำนาม Noun คิดเป็นร้อยละ 31.55 กลวิธีการใช้คำกริยา Verb (Simple Predicate) คิดเป็นร้อยละ 21.39 และกลวิธีการใช้คำขยาย Adjective คิดเป็นร้อยละ 17.11 ตามลำดับ นอกจากนี้ผู้วิจัยยังพบว่ากลวิธีทางภาษาที่ไม่พบเลยในการวิจัยครั้งนี้มี 1 กลวิธี คือ กลวิธีใช้คำสรรพนาม Pronoun

**ตอนที่ 2 ผลการเปรียบเทียบสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมือง
ในมุมมองด้านลบ ระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post กับ The Nation**

การเปรียบเทียบสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวมุมมองด้านลบ
ระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation จากข่าว 134 ข่าว จำนวนกลวิธีทาง
ภาษาที่พบ 11 กลวิธี ปรากฏผลดังนี้

**ตารางที่ 3 เปรียบเทียบสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวมุมมองด้านลบ
ระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation**

กลวิธีทางภาษา	The Bangkok Post		The Nation						Z	P
	ความถี่	ร้อยละ	ความถี่	ร้อยละ						
กลวิธีการใช้ Passive Voice	21	6.26	15	8.02	0.06	0.08	0.06	0.93	-0.75	0.45
กลวิธีการใช้ Present Participle	4	1.19	11	5.88	0.01	0.05	0.02	0.97	-3.07	0.00*
กลวิธีการใช้ Past Participle	7	2.08	3	1.60	0.02	0.01	0.01	0.98	0.38	0.70
กลวิธีการใช้ Gerund	17	5.07	10	5.34	0.05	0.04	0.04	0.95	0.13	0.89
กลวิธีการใช้ Infinitive with to	25	7.46	12	6.41	0.07	0.06	0.07	0.92	0.44	0.66
กลวิธีการใช้ Pronoun	1	0.29	0	0	0.00	0	0.00	0.99	0.74	0.45
กลวิธีการใช้ Title Name	0	0	2	1.06	0.01	0.01	0.00	0.99	-1.89	0.45
กลวิธีการใช้ Adjective	54	16.11	32	17.11	0.16	0.17	0.16	0.83	-0.29	0.77
กลวิธีการใช้ Adverb	10	2.98	3	1.60	0.02	0.01	0.02	0.97	0.97	0.33
กลวิธีการใช้ Verb (Simple Predicate)	80	23.88	40	21.39	0.23	0.21	0.22	0.77	0.64	0.52
กลวิธีการใช้ Noun	116	34.62	59	31.55	0.34	0.33	0.34	0.65	0.34	0.73
รวม	335	100	187	100						

*P < .05

จากตารางที่ 3 ผลการเปรียบเทียบสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษาในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบ ระหว่างหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post กับ The Nation เมื่อพิจารณาโดยภาพรวมของกลวิธีทางภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองในมุมมองด้านลบทั้ง 11 กลวิธีพบว่า สัดส่วนของการใช้กลวิธีทางภาษา Present Participle มีสัดส่วนการใช้ที่แตกต่างกันอย่างมี

นัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 กล่าวคือสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษา Present Participle ของหนังสือพิมพ์ The Nation สูงกว่าสัดส่วนการใช้กลวิธีทางภาษา Present Participle ของหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post อย่างไรก็ตามกลวิธีทางภาษาอื่น ๆ แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 กล่าวโดยสรุปหนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้กลวิธีทางภาษาที่มีสัดส่วนแตกต่างกันเพียง 1 กลวิธี จากกลวิธีที่พบทั้งหมด 11 กลวิธี

ตอนที่ 3 ผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาระดับคำ และวลี โดยพิจารณาจากบริบทเชิงลบ

นอกจากการวิเคราะห์กลวิธีการใช้ภาษาที่ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมืองสามารถตอบคำถามงานวิจัยได้แล้ว ผู้วิจัยยังพบว่ากลวิธีการให้ความหมายในระดับคำและวลีในบริบทเชิงลบ และวิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรมสังคม มีผลต่อการสร้างให้เกิดภาพข่าวในเชิงลบด้วยเช่นกัน คือ

1. ผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาระดับคำ และวลี โดยพิจารณาจากบริบทเชิงลบที่หนังสือพิมพ์ใช้ในการนำเสนอข่าวการเมือง ทำให้ผู้วิจัยพบว่า หนังสือพิมพ์ The Bangkok Post และ The Nation ใช้กลวิธีการให้ความหมาย คำ หรือวลี ใน 3 ลักษณะ ดังนี้

1.1 คำหรือวลี ที่มีความหมายเดิมตามพจนานุกรมในด้านลบ เมื่อปรากฏหรือถูกใช้ในบริบท (Context) เชิงลบ จะมีผลทำให้คำหรือวลีนั้นคงความหมายเชิงลบ

ตัวอย่างที่ 1

Headline: Ministers with spotty records unavoidable, says PM

Sub-headline: Individuals have to answer allegations

Lead: Prime Minister Thaksin Shinawatra yesterday defended the appointment of politicians with questionable backgrounds to the cabinet, saying it was impossible to nominate only fresh faces as the country was in a “period of transition”.

Headline: Ministers with spotty records unavoidable, says PM พบว่า คำว่า Spotty ซึ่งเป็นวิธีการใช้คำขยาย Adjective ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง มีรอยเปื้อน, มีรอยด่างพร้อย, ไม่ได้มาตรฐาน, ไม่เข้าเกณฑ์, ไม่แน่นอน, เอาแน่ไม่ได้ ดังนั้นเมื่อหนังสือพิมพ์นำคำว่า Spotty มาขยายคำว่า Ministers จึงทำให้ภาพของรัฐมนตรีซึ่งเป็นบุคคลสำคัญระดับประเทศที่ถูกกล่าวถึงเป็นบุคคลที่มีรอยด่างพร้อย คำว่า Spotty จึงเป็นคำที่ทำให้ความหมายในบริบทที่กล่าวถึงรัฐมนตรีเหล่านี้เป็นลบ ซึ่งนอกจากจะทำให้เกิดภาพลบกับรัฐมนตรีเหล่านั้นแล้วยังทำให้เกิดภาพในด้านลบกับคณะรัฐบาลที่ทำหน้าที่บริหารประเทศด้วยที่มีบุคคลที่มีประวัติต่างพร้อยร่วมอยู่ในคณะรัฐบาล เพื่อทำหน้าที่บริหารประเทศ

ตัวอย่างที่ 2

Headline: Samak bites back in row over strays

Lead: BANGKOK GOVERNOR Samak Sundaravej reacted angrily yesterday to a Democrat Party proposal on managing stray dogs in the capital, saying it implied he was unable to handle the problem.

Headline: Samak bites back in row over strays วลี Bites Back เป็นกลวิธีการใช้คำกริยา Verb ที่หนังสือพิมพ์เลือกนำมาใช้ในรูปของกริยาวลี Verb Phrase ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง กัดตอบ เป็นการแสดงให้เห็นอาการกระทำของนายสมัครที่กล่าวตอบได้เกี่ยวกับการจัดการปัญหาสุนัขจรจัด หนังสือพิมพ์จึงนำคำว่า Bites ซึ่งเป็นกริยาอาการของสุนัขมาใช้กับนายสมัคร ทำให้ภาพการกระทำของนายสมัครซึ่งเป็นถึงผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครในขณะนั้นเป็นลบ เพราะเป็นการแสดงอาการตอบโต้แบบทันทีทันควันของสุนัข Bites Back จึงเป็นวลีที่ทำให้ความหมายในบริบทเกี่ยวกับการกระทำการตอบโต้ของนายสมัครเป็นลบ

1.2 คำ หรือวลีที่มีความหมายเดิมตามพจนานุกรมเป็นบวก เมื่อปรากฏหรือถูกใช้ในบริบทที่เป็นลบ จะทำให้ คำ หรือวลีนั้นมีความหมายในเชิงลบไปด้วย

ตัวอย่างที่ 1

Headline: Newshounds put names to their quarry

Lead: GOVERNMENT HOUSE Reporters save pulled no punches in their transitional year-end labeling of Cabinet members, dubbing the prime minister “God” and his administration an “Illusion”.

Lead: Government House Reporters save pulled no punches in their transitional year-end labeling of Cabinet members, dubbing the prime minister “God” and his administration an “Illusion”. คำว่า God เป็นกลวิธีการใช้คำนาม Noun ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง พระเจ้า หรือเทวดา ซึ่งให้ความหมายในด้านดี หรือด้านบวก แต่เมื่อมาปรากฏอยู่ในบริบทของการตั้งฉายา โดยในรอบปีของการบริหารประเทศของรัฐบาล นักหนังสือพิมพ์จะพยายามหาข้อบกพร่อง อุปนิสัยในด้านลบของบุคคลในคณะรัฐบาล และฝ่ายค้านเพื่อนำมากล่าวล้อเลียนด้วยการตั้งฉายา ซึ่งคำหรือวลีที่จะนำมาใช้ในการตั้งฉายาจะต้องมีความหมายแฝงอยู่ในคำหรือวลีนั้น เช่น นักหนังสือพิมพ์ให้ฉายานายกรัฐมนตรีทักษิณ ชินวัตรว่า God เป็นลักษณะของ

การกล่าวเสียดสี หรือกล่าวเย้ยหยัน (Satire) นายกรัฐมนตรีในการบริหารประเทศด้วยการใช้อำนาจเบ็ดเสร็จโดยไม่รับฟังความคิดเห็นของคณะรัฐมนตรี จึงทำให้ God มีความหมายแฝงในด้านลบ เนื่องจากคำคำนี้มาปรากฏอยู่ในบริบทที่เป็นลบ จึงทำให้ผู้อ่านตีความหมายของคำในมุมมองด้านลบ

ตัวอย่างที่ 2

Headline: Thai children need an “honesty vaccine” right from school

Sub-headline: Student should be taught to hate graft

Lead: Thai children needed an “honesty vaccine” to immunize them against the urge to cheat, a graft fighter said.

Headline: Thai children need an “honesty vaccine” right from school “honesty vaccine” เป็นกลวิธีการใช้คำนาม Noun ในรูปของนามวลี Honesty ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง ความซื่อตรง ความซื่อสัตย์ และ Vaccine ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง ภูมิคุ้มกัน หรือสารต้านพิษ จะเห็นว่าคำทั้งสองคำมีความหมายในด้านบวก แต่เมื่อมาปรากฏอยู่ในบริบทของการกล่าวถึงความจำเป็นที่เด็กไทยต้องได้รับภูมิคุ้มกันความซื่อสัตย์ จึงทำให้ความหมายของนามวลีนี้มีความหมายในด้านลบ เนื่องจากความหมายของบริบทนี้สะท้อนให้เห็นภาพของการขาดความซื่อสัตย์ของเด็ก และคนในสังคมไทย

1.3 คำหรือวลีที่มีความหมายเดิมเป็นกลาง แต่เมื่อปรากฏหรือถูกใช้ในบริบทที่เป็นข่าวเชิงลบ จะทำให้คำหรือวลีนั้นมีความหมายเชิงลบ

ตัวอย่างที่ 1

Headline: It's showtime for PM

Sub-headline: Prosecution says it has ‘something new’ to add as both sides outline their closing arguments

Lead: PRIME MINISTER Thaksin Shinawatra yesterday locked himself away in his luxurious confidence, where he made final preparations for a “heart-break” speech to be delivered to the Constitution Court and the Thai public today, in a crucial stage of the fight for his political life.

Headline: It's showtime for PM หนังสือพิมพ์เลือกใช้คำว่า Showtime ในรูปของคำนาม Noun ความหมายเดิมตามพจนานุกรมหมายถึง ช่วงเวลาเริ่มต้นของการแสดง ซึ่งเป็นการ

กล่าวโดยทั่วไปกับการแสดงละครที่กำลังจะเกิดขึ้น แต่เมื่อนักหนังสือพิมพ์เลือกคำคำนี้มาใช้กับข่าวการเมืองที่เกี่ยวข้องกับการกระทำของนายกรัฐมนตรี คำคำนี้จึงมีนัยซ่อนเร้นในทางลบกับการกระทำของนายกรัฐมนตรี ทำให้การกระทำของนายกรัฐมนตรีเป็นการกระทำที่ไร้สาระ ไร้ความจริงใจ เพราะเป็นเพียงแค่การแสดงละครฉากหนึ่งที่นายกรัฐมนตรีสร้างขึ้นมเท่านั้น ความหมายของ Showtime จึงเป็นความหมายลบในบริบท

ตัวอย่างที่ 2

Headline: No purge without evidence

Sub-headline: Thaksin stands by his men

Lead: Prime Minister Thaksin Shinawatra says he will not drive any minister out of cabinet just because the opposition accuses him of making major mistakes or being dishonest.

Sub-headline: Thaksin stands by his men วลี Stand by ความหมายตามพจนานุกรม หมายถึง ช่วยเหลือ ซึ่งเป็นวลีที่มีความหมายเป็นกลาง แต่เมื่อมาปรากฏอยู่ในบริบทของการที่นายกรัฐมนตรีทักษิณ ชินวัตรให้ความช่วยเหลือพวกพ้องของตน Stand by จึงทำให้ความหมายของบริบทที่กล่าวถึงนี้เป็นลบ เนื่องจากแสดงให้เห็นว่านายกรัฐมนตรีขาดความยุติธรรม

2. ผลการวิเคราะห์กลวิธีทางภาษาระดับคำ และวลี โดยพิจารณาวิธีปฏิบัติทาง

วัฒนธรรมสังคม รวมทั้งค่านิยม ความเชื่อหรืออุดมการณ์ของบุคคลมีผลต่อการนำเสนอข่าวเพื่อให้เกิดภาพในมุมมองด้านลบ นักหนังสือพิมพ์จึงนำ ทศนคติ ความเชื่อ และอุดมการณ์ หรือมุมมอง ซึ่งเป็นความคิดเห็นของบุคคลในสังคมนั้น ๆ มาผนวกเข้ากับการนำเสนอข่าวเพื่อให้เกิดภาพข่าวการเมืองในด้านลบ

ตัวอย่างที่ 1

Headline: Thaksin keen to alter charter, rivals charge

Sub-headline: Trairong likens Thai Rak Thai to Nazis

Lead: The government is trying to command as many House seats as possible to enable it to amend the charter to allow the prime minister and cabinet ministers to hold concessions in state projects, the opposition said yesterday.

Sub-headline: Trairong likens Thai Rak Thai to Nazis เมื่อหนังสือพิมพ์นำคำว่า Nazis มาใช้ในการนำเสนอข่าว ทศนคติหรือความเชื่อของผู้บริโภคข่าว จะต้องตีความข่าวนั้นไปในด้านลบ

เนื่องจากผู้อ่านมองเห็นภาพของความรุนแรงที่เกิดขึ้นกับสังคมของชนชาวเยอรมันนี้ จึงมีการเชื่อมโยงเหตุการณ์ 2 เหตุการณ์เข้าด้วยกัน แล้วสร้างภาพเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในข่าวในด้านลบ ตัวอย่างที่ 2

20/70/182. Feb 06/02

Headline: Thaksin silent on card gaffe

Lead: PRIME MINISTER Thaksin Shinawatra and Public Health Minister Sudarat Keyuraphan were silent yesterday amid public uproar about their delivery of a universal health-care to His Majesty the King.

ในกรณีที่หนังสือพิมพ์นำวัฒนธรรมทางสังคมของคนไทยในเรื่องของความเทิดทูนบูชาในองค์พระมหากษัตริย์มาใช้เพื่อทำให้เกิดภาพลบกับตัวนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข ในการนำเสนอข่าวเกี่ยวกับกรณีที่นายกรัฐมนตรี พ.ต.ท. ดร.ทักษิณ ชินวัตร กับ นางสุดารัตน์ เกตุราพันธ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข ต้องตกเป็นจำเลยของสังคม เนื่องจากประพฤติผิดมารยาททางสังคมเกี่ยวกับการลบหลู่เบื้องสูง ซึ่งเป็นการนำเสนอข่าวเพื่อกระตุ้นให้คนไทยรู้สึกว่าการกระทำของนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข เป็นการกระทำที่ไม่ถูกต้องเหมาะสม